

北京大学历史学系编

北大史学

7

CLIO AT PEIDA

北京大学出版社

本辑得到日本河合文化教育研究所资助,特此致谢!

北 大 史 学

Clio at Beida

7

北京大学历史学系

(History Department, Peking University)

执行主编: 邓小南 何顺果

北京大学出版社

2000·北京

图书在版编目(CIP)数据

北大史学 .7/北京大学历史学系编. - 北京:北京大学出版社,
2000.10

ISBN 7-301-04699-5

I. 北… II. 北… III. 史学-文集 IV. K0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 47262 号

书 名: 北大史学 7

著作责任者: 北京大学历史学系

责任编辑: 张弘泓

标准书号: ISBN 7-301-04699-5/K·0285

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn/cbs.htm>

电 话: 出版部 62752015 发行部 62754140 编研部 62752025

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京军峰公司

印 刷 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

850 毫米 × 1168 毫米 大 32 开本 12.25 印张 307 千字

2000 年 10 月第一版 2000 年 10 月第一次印刷

定 价: 18.00 元

目 录

论 文

- 古代埃及的语言文字…………… 颜海英(1)
- 关于荷马史诗所反映的时代问题 …………… 晏绍祥(24)
- 契约、劳动与财产
- 约翰·洛克的财产观述论…………… 高 岱(47)
- 家庭立法改革与妇女的革命实践
- 试论法国大革命“自由平等”原则对女权
主义的奠基意义 …………… 李 纪(58)
- 越战时期的越南涉外婚姻和战后美国媒体报道
- 文化误读个案分析 …………… 陈继静(82)
- 勃列日涅夫时期的苏联农业危机问题探源…………… 余章松(103)
- 《民报》与韩国独立运动…………… 林承节(117)
- 《史记》神农氏、炎帝为一、为二说考辨…………… 祝总斌(127)
- 也谈《史记·秦始皇本纪》中若干史实的可靠性 …………… 吕宗力(144)
- 北魏前期的内侍、内行诸职 …………… 张金龙(156)
- 唐代关中旧士族高门通婚取向考析…………… 李志生(165)
- 唐代“中书门下”机构建制考…………… 刘后滨(180)
- 再谈中古汉人从跪坐到垂脚高坐的演变…………… 陈 振(196)
- 叶子奇及其《草木子》…………… 潘星辉(209)
- 义和团运动在日本的反响…………… 王晓秋(223)
- 西藏叛乱前后的美国对藏政策(1952—1961) …………… 骆 威(235)

1961年—1963年的中美大使级会谈 牛大勇(262)

学术交流

恐惧与战争:论一战中的恐惧因素 海尔曼·希利(286)

The Assistance to the Parish Poor in Late Medieval Flemish Cities:

The Holy Spirit Tables in Ghent Atsushi Kawahara(304)

书 评

《汉文史料中的罗马帝国》 荣新江(328)

学术动态

走马楼吴简整理工作的新进展 罗 新(333)

迈向数字化时代 李孝聪(341)

中美“重聚高昌宝藏”项目完成 钟 鑫(353)

盛唐工程启动 荣新江(356)

明清工程启动 徐 凯(358)

总结经验,展望未来

——“20世纪中国的世界史研究”学术讨

论会概述 李 纪(360)

魏根深先生来我系演讲 易素梅(367)

许倬云教授造访我系并演讲 赵冬梅(369)

英文作者简介与内容提要 (372)

编后 (382)

稿约 (384)

Contents

Articles

- Language in Ancient Egypt *Yan Haiying* (1)
- The Era Depicted in the Homeric Poems *Yan Shaoxiang* (24)
- On Locke's Theory of Property *Gao Dai* (47)
- Women in Revolutionary France: Private Reform and
Public Participation *Li Ji* (58)
- Transnational Marriages in War-Time Vietnam and Relevant Reports
in Post-Vietnam War US Media:
A Case Analysis of Cultural Misreading *Chen Jijing* (82)
- The Fundamental Causes of the Soviet Agricultural Crisis
in the Brezhnev Era *Yu Zhangsong* (103)
- Minbao* (People's Bulletin)
and Korea Independence Movement *Lin Chengjie* (117)
- One Personality or Two: The Incarnation of Shen Nong and Yan Di
in *Records of the Historian* *Zhu Zongbin* (127)
- A Reinvestigation into the Authenticity of Certain Historical Episodes
in *Records of the Historian: Basic Annals of
Emperor Qin Shihuang* *Lu Zongli* (144)
- The Posts of *Neishi* (Palace Attendant) and *Neixing* (Palace Supervisor)
in the Early Northern Wei Dynasty *Zhang Jinlong* (156)

- On the Marriage Proclivities of the Influential Families**
 at Guanzhong in the Tang Dynasty *Li Zhisheng* (165)
- An Examination of the *Zhongshumensia* (Secretariat-Chancellery) Institution**
 in the Tang Dynasty *Liu Houbin* (180)
- From Sitting on Knees to Sitting Higher with Legs Down:**
 The Transformation of the Ancient Han People's Sitting
 Posture Reconsidered *Chen Zhen* (196)
- Ye Ziqi and His Book *Caomuzi*** *Pan Xinghui* (209)
- The Japanese Response to the Boxer Rising** *Wang Xiaoqiu* (223)
- US Policies toward Tibet before and after the**
 Tibetan Rebellion (1952-61) *Luo Wei* (235)
- Sino-US Warsaw Ambassadorial-Level**
 Talks, 1961-63 *Niu Dayong* (262)

Academic Exchanges

- Fear and War: The Fear Factor in World War I** *Hermann Hiery* (286)
- The Assistance to the Parish Poor in Late Medieval Flemish Cities:**
 The Holy Spirit Tables in Ghent *Atsushi Kawahara* (304)

Book Review

- The Roman Empire in Chinese Sources*** *Rong Xinjiang* (328)

Academic Developments

- New Progresses in Sorting out the Bamboo Slips**
 of the Wu Kingdom at Zoumalou, Changsha *Luo Xin* (333)

Digital Age, Forthcoming	<i>Li Xiacong</i> (341)
The Sino-US “Reuniting Turfan’s Scattered Treasures”	
Project Fulfilled	<i>Zhong Xin</i> (353)
<i>Shengtang</i> (The Prime Years of the Tang Dynasty)	
Project Now under Way	<i>Rong Xinjiang</i> (356)
Ming-Qing (Dynasties) Project Launched	<i>Xu Kai</i> (358)
Past and Prospects	
—A Summing-Up Report on the “Researches of World History in Twentieth-Century China” Symposium	<i>Li Ji</i> (360)
Contributors and Abstracts	(372)
Postscript	(382)
Welcome Manuscripts for Publication	(384)

古代埃及的语言文字

颜海英

【内容提要】 古埃及语是世界上最古老的语言文字之一，曾存在近 4000 年之久，从语言学和历史学的角度都有研究探讨的必要。本文介绍古埃及文字的基本结构及发展历史，说明其保持图画文字形式的历史原因，由此反映的古埃及人的特殊思维方式。

古埃及语是亚非语系的一个独立分支。亚非语系是美国当代语言学界使用的术语，在西欧及比较语言学界它叫做哈米特—闪米特语系，在东欧叫做闪米特—哈米特语系。从古至今，亚非语系是世界上传播最广的语系之一，在地理上涵盖的范围包括东地中海的全部、北非和西亚。

除了苏美尔和赫梯语之外，古代和现代近东最重要的语言都属于这个语系，它们在语言学上有如下特点：倾向于屈折类型；有双辅音和 3 辅音的词根出现，它们可以有各种屈折；辅音系统中发音和不发音的音符都伴随着一系列声门音素（叫做加强语气）；最初只限于 3 个元音即 / a / i / u / 的元音系列；阴性名词以 -at 为后缀；格制相当不完备，只有不超过 2 或 3 个格；名词以 m- 为前缀；形容词以 -i（叫做 nisba，阿拉伯语，意为“关联”）为后缀；在动词系统中有前缀变化（动态的）与后缀变化（静态的）之间的对立；有如下的动词变化形式：第 1 人称单数为 a-，第 2 人称单数为 ta-，第 3 人称单数阳性为

ya- , 阴性为 ta- , 第 1 人称的复数为 na- , 其他人称中有另外的后缀。^①

古埃及语与贝加语(库什语系)、闪米特语及柏柏语有密切的关系,与库什语和乍得语关系较疏远。^②古埃及语有 4000 年的历史(公元前 3000—1300), 是进行历时语言学和类型语言学研究的理想领域。

古埃及语的历史

古埃及语的历史可分为两个主要阶段,它们之间的主要区别是名词性句法和动词系统由综合式到分析式模式的转变。这两个阶段又可分别进一步划分为 3 个阶段。

一、早期埃及语(公元前 3000 年—公元前 1300 年普遍使用,此后在宗教文献中使用,直至公元前 3 世纪)

1. 古埃及语(Old Egyptian), 自古王国至第 1 中间期(公元前 3000—1300)期间使用的语言文字。主要应用于宗教文献《金字塔铭文》和一批数量相当可观的“自传”中,后者刻写在贵族官员石窟墓的外墙上,主要内容是颂扬他们一生的功绩和美德。

2. 中埃及语(Middle Egyptian), 即古典埃及语, 自中王国至 18 王朝末期(公元前 2000—1300)期间使用的语言文字,是古代埃及文学的古典语言文字,使用它的铭文可分为以下 4 种类型:

- 墓葬铭文,特别是刻写在贵族官吏石棺上的《石棺铭文》;
- 教谕文学即智慧文学,通常采取父亲对儿子进行训导的形

^① S. Moscati (ed.), *An Introduction to the Comparative Grammar of the Semitic Languages* (《闪米特语语法比较导言》), Wiesbaden 1969, pp. 16 - 20.

^② W. Bright (ed.), *International Encyclopedia of Linguistics* (《国际语言学百科全书》), Vol. III, Oxford 1992, pp. 36 - 37.

式,反映了古埃及人教育后代的原则及对他们在职场上的期望。最著名的是“普塔荷太普教谕”和“马里卡拉教谕”。有些社会伦理方面的作品,如“伊蒲味陈词”,实际上是针对国家由政治上的统一走向分裂这一局面(即古王国和中王国之间的第1中间期)而展开的哲学上的讨论。

——故事,通常是叙述体体裁,讲述一位特殊的英雄的冒险经历,表现个人业绩,而不是关注社会。这类作品最著名的代表是“辛努海的故事”和“遇难水手的故事”。

——赞美诗,是宗教内容的诗歌,为颂扬神祇或国王而作。最著名的例子是“尼罗河颂诗”和“国王赛索斯特里斯三世颂诗集”。

有些作品如“辛努海的故事”,特别是“善辩农民的故事”包含了所有这些文学形式的内容和特点。除了文学作品外,中埃及语还用来书写官方管理文献,如著名的卡洪纸草,以及历史文献等。

3. 晚期中埃及语,是指自新王国时期至古埃及文明结束这段时间宗教铭文(仪式咒语、神话、赞美诗)使用的文字。晚期中埃及语,也叫传统埃及语,与后来的新埃及语并存共用达一千年之久。从语法学的角度来看,晚期中埃及语继承了古典埃及语的语言结构,但是它增加了大量的象形文字符号,特别是在希腊-罗马时期(托勒密埃及:公元前3世纪—公元前2世纪)。^①

从语言学上讲,早期埃及语的特点是倾向于综合式的语法结构:例如,它有一整套词法上的后缀来表示格和数:阳性、单数:ntr“神”;阴性、单数:ntr.t(女神);阳性、复数:ntrw(神们);阴性、复数:ntr.wt“女神们”;它没有明确的冠词:rmt“人,一个人”;它在动词系统中采取动词+主语+宾语的顺序:sdm:k n:f“may you listen to him”“你听他说”。

二、晚期埃及语,时间为19王朝到中世纪时期(公元前1300年

^① Ibid., pp. 56-60.

—公元 1300 年)

1. 新埃及语(公元前 1300 - 公元前 700),是新王国后半期的书写文字。它主要用于 19 王朝丰富的娱乐文学作品中,包括智慧文学和叙述体文学,如“安尼教谕”和“阿蒙耐姆欧普教谕”以及“两兄弟的故事”和“温纳梦的故事”等,但一些新的文学体裁如神话故事和情诗也使用新埃及语。新埃及语也是拉美西斯时代官方文献使用的文字,如底比斯墓地出土的管理文件,及学校文献,叫做“杂录”,等等。新埃及语并非是一个全新的文字体系,以它书写的铭文与古典埃及语(即中埃及语)的铭文有不同程度的类似之处,^①特别是较早的和较正式的铭文,如历史文献或文学故事,从古典埃及语中借鉴了更多,而较晚些时候的铭文和管理文献中,古典埃及语的形式出现得较少。

2. 世俗体象形文字(公元前 7 世纪 - 公元 5 世纪),是后期埃及管理和文学作品的书写文字。它在语法上与新埃及语关系密切,但是在书写形式上与之相差甚大。世俗体象形文字的重要文献是塞特耐 - 哈姆纳斯(Setne - Khaemnose)和派杜巴斯提斯(Petubastis)的叙述体文集,以及恩辛格(Insinger)纸草和昂赫塞尚克(Onkhsheshonqi)纸草上的教谕作品。^②

3. 科普特语(公元 4 - 公元 14 世纪),是基督教埃及的语言文字,其字母为 22 个希腊字母和 6 - 7 个世俗体象形文字符号,后者用来表示希腊文中所没有的埃及语辅音。科普特语作为一种口头语言,后来逐渐地作为一种书写文字,在公元 9 世纪以后为阿拉伯语所取代,但它至今仍在埃及的基督教教堂中使用,这类教堂也被称作

① J. Winand, *Etudes de neo - egyptien* (《新埃及语研究》), Liege 1992, pp.3 - 20.

② 见 W. Helck “Demotic” 词条, *Lexikon der Agyptologie* (《埃及学百科全书》), Wiesbaden 1975, Vol. II, p. 68.

“科普特教堂”。^①

除了辅音上有一系列演变之外,晚期埃及语倾向于分解式模式:首先,表示不同词法(阴性、阳性,单数、复数)的标识性后缀渐渐被省略,其功能为前缀性标识如冠词所取代:新埃及语和世俗体象形文字中,阳性单数的“神”一词是 p3 - ntr,科普特语中是 p-noute,意为“the god”(这个神);新埃及语和世俗体象形文字中,阴性单数的“神”一词为 t3 - ntr(.t),意为“the goddess”(这个女神);复数的“神”为 n3 - ntr(.w)“the gods”;其次,指示代词“这个”和数词“一个”演变为定冠词和不定冠词:科普特语中的 p-rome“the man”源自“this man”, ou-rome“a man”源自“one man”;再次,迂说法模式以主语 + 动词 + 宾语的语序取代了以往的动词模式:科普特语中, ma-re pe:k-ran ouop,直译为“let do your name be pure” = “your name be hallowed”(“你的名字被神圣化了”),这与古典埃及语的综合式的结构模式是不同的: wcb(.w) m:k,直译为“shall - be - purified your name”(“应被神化你的名字”)。^②

科普特语出现之前,埃及语几乎没有什么方言上的差别,这也许是古埃及社会高度中央集权的制度所造成。然而,文字最早可能起源于埃及南部地区,而早期埃及语的各种语言类型则在下埃及孟菲斯附近出现,晚期埃及语的语言类型则在上埃及底比斯周围出现,前者是古王国时期的首都,后者是新王国时期的宗教和政治中心。^③科普特语有不同的方言,但彼此间差别不大:主要差别是在符号书写习惯上,在词法和词汇上有个别的差异,而在结构上则几乎没有什么不同。

① Ibid., p.40.

② J. Cerny and S. I. Groll, *A Late Egyptian Grammar* (《新埃及语语法》), Rome 1984, pp.87 - 90.

③ W. E. A. Crum, *A Coptic Grammar* (《科普特语语法》), Oxford 1939, pp.22 - 24.

埃及学的语言学概况

自上个世纪埃及象形文字被解读以来,对古埃及语语法的研究主要有以下4个阶段:柏林学派对古埃及语语法的探索;伽丁内尔(A. H. Gardiner)确立古埃及语研究规范;普罗斯基(H. J. Polotsky)提出埃及语句法的“标准理论”;近年来向功能语言模式方向的倾斜。

一、埃尔曼(A. Erman)及其所代表的柏林学派,它对当代埃及学的主要贡献是:将埃及语的历史分为2个主要阶段(埃尔曼称之为[Alt]ägyptisch和Neuägyptisch,约相当于“早期”和“晚期”埃及语);基本确立了埃及语各阶段的句法形态特征;^①编撰了古埃及语最权威的词典Wörterbuch der ägyptischen Sprache(1926—1953),该词典至今仍是研究古埃及语最完备的辞典工具书。埃尔曼及其后的三代后继者(K. Sethe, G. Steindorff, E. Edel, W. Westendorf)事实上是以历史哲学的方法为模式的,这一点与同时期的闪米特语言学研究类似,可以说,闪米特语言学研究在语法、术语和转写方面为柏林学派提供了条件。

二、伽丁内尔和古恩(B. Gunn)等人对埃及语研究的贡献在于一种实用主义的探索,这种探索精神也许是源于他们的盎格鲁—撒克逊传统。虽然他们在相当程度上保留了埃尔曼的“新语法”传统,但他们对埃及语特点的考察是以古典语言以及被称为是“标准的欧洲语言”为参照的:如果说埃尔曼和柏林学派在方法论上是“闪米特中心论”的,伽丁内尔及其所代表的语言学研究可算是“欧洲中心论”的,^②他们对古埃及语的研究同时也是对埃及“思维”与西方“思维”

^① A. Erman, *Ägyptische Grammatik* (《埃及语法》), Berlin 1929, pp. 78—81.

^② A. H. Gardiner, *Egyptian Grammar, Being an Introduction to the study of Hieroglyphs* (《埃及语语法,象形文字研究导言》), Oxford 1957, pp. 48—62.

之间的差异的研究,其主要目的成为如何正确地“翻译”古埃及铭文。

三、本世纪 40 年代,由于普罗斯基的新体系的建立,伽丁内尔及其所代表的语言学研究受到更大的挑战,人们开始怀疑基于标准的欧洲语言为理论框架去研究古埃及语法是否恰当。普罗斯基的研究在 20 世纪 60 年代以后才开始得到广泛的承认,他本人对古典埃及语的研究在 1976 年臻于成熟,对科普特语的研究则是在 1987—1990 年间才更为完善。普罗斯基的“标准理论”^①的基本特征是在句法结构的关节点如名词性短语(NP)或副词短语(AP)中系统地应用“替代”规则:根据这个规则,埃及语中的多数动词短语(VP)应被当作是一个动词谓语向一个名词短语——或者一个副词短语的结构“过渡”或“转换”来分析。这样一来,这些动词短语的谓语功能就产生了戏剧性的变化。如在转换成名词性的同时,它们也失去了自身作为谓语的功能,例如,在一个动词形式(ij.n:i m niw.t:i“I came from my city”“我来自我的城市”)和一个名词在首位的短语(zh3w m niw.t:i“*The scribe is in my city*”“书吏在我的城市”)之间进行转换,此时前面一句中的结构应被理解为“*The fact that I came (is) from my city*”“我的到来是从我的城市”。而在转换为副词短语时,动词短语则具备了一个情景谓语的价值:在句子 z3 - nh.t dd:f“*Sinuhe speaks*”中,根据“替代”原则,动词谓语“*speaks*”和任何副词谓语(z3 - nh.t m niw.t: i *Sinuhe is in my city*)之间都可以进行转换,该句的结构应被理解为“*Sinuhe (is) while he speaks*”。

四、近年来,随着埃及学家们对普罗斯基体系的了解的增加,也由于综合语言学领域方法论上的发展,“标准理论”看来已耗尽了它的革新潜力,逐渐地被更加动词化的探讨所取代,如对埃及语结构中的动词短语,不是把它们“转化”成叙述中的其他成分,而是维持它们

^① L. Depuydt, *The Standard Theory of the 'emphatic form' in Classical Egyptian* (《古典埃及语中“强调形式”的标准理论》), Berlin 1983, pp.26 - 28.

全部的“动词”属性。近年来有许多这方面的著述,从综合语言学及历时语言学角度去研究古埃及语语法将逐渐成为主流趋势。

古埃及语的符号

在其发展过程的 3/4 时间里,即公元前 3000 至公元 1 世纪,古埃及语的基本书写形式是“象形文字”,这一点是基本得到公认的。象形文字(hieroglyphic)一词出现于托勒密时期(公元前 323—30 年),是古埃及语中 mdw. w - ntr (god's word, 神之语)一词的希腊文对应词,即 ἱερογλυφικὰ ὑρῶνιατα “sacred incised letters”(神圣的雕刻字母符号)。在整个埃及历史上,象形文字一直是用来书写纪念性的文字,主要书写材料是石头,其次是纸草纸。象形文字发展出两种草体的形式,分别是“僧侣体”(ἱερῆκα γραμματα, priestly writing)和“世俗体”(δημοτικα γραμματα, popular writing),前者在古王国至公元 3 世纪期间使用,后者在公元前 7 世纪至公元 5 世纪期间使用。从希腊化时期开始到埃及完全基督教化(公元 4 世纪)这段时间,象形文字及其各种形式的书写体逐渐字母化,先是部分单词,进而是整个铭文为字母化的转写所取代。基本上是使用希腊字母,希腊语中没有的埃及语辅音就用世俗体象形文字的符号来表示。这一过程的最后结果就是科普特语的产生,它是古埃及语的最后阶段,在公元 4 世纪和 10 世纪期间应用,之后逐渐被阿拉伯语代替。

除了曾为麦罗埃语所采用之外,象形文字这种书写形式从来没有用于书写埃及语以外的其他语言,这一点不同于近东地区的其他书写系统如楔形文字。然而,从所谓的前西奈语铭文(公元前 2000 年)可以看出,僧侣体象形文字可能对西北闪米特语字母符号的形成

产生了一定的影响。^①努比亚地区的麦罗埃文字(公元前3世纪至公元4世纪)曾吸取了某些世俗体象形文字符号,但没有使用这些符号原有的读音。虽然迄今为止我们仍未完全了解这种文字的语法和词汇,但可以肯定的是它不属于亚非语系。

象形文字书写体系的基本原则

古埃及象形文字符号的数量在不同时期有所变化,在古王国时期(公元前3000年始)约有1000个符号,到古典埃及语时期(公元前2000年始)减少至750个,在希腊罗马时期(公元前3世纪到公元2世纪)又增至几千个。^②这些符号是一种表现各种生物和各类物体的图画符号,如神祇类、人类、动物类、动物或人体部位类、植物类、天体类、建筑类、家具类、器皿类,等等。

但是这些图画符号并非是按照纯粹表意原则来组织的;相反,它们是表音和表意原则结合的结果。一个埃及语的词通常由两部分组成:

1. 一系列表音符号,每个符号都代表一个,两个或三个辅音音素,可以被看做是单辅音(如𐀀m)、双辅音(如𐀀p-r)或3辅音(如𐀀h-t-p)。表音符号是一个词的固定组成部分,通常会表现出所有的辅音,省略多数的元音,半辅音或半元音的滑音j或w则是时有时无。还有一些其他的表音符号伴随着双辅音和3辅音出现,它们通常是单辅音,表现上述双辅音或3辅音的一个或两个读音,以助于迅速识别辅音系列;这类辅音被称作“补充”或“辅助”音素。表音符

^① W. F. Albright, *The Proto-sinaitic Inscriptions and their Decipherment* (《前西奈铭文及其释读》), Cambridge 1966, pp. 110 - 114.

^② A. H. Gardiner, *Egyptian Grammar, Being an Introduction to the study of Hieroglyphs*, Oxford 1957, pp. 88 - 90.